

| Chambre des Représentants |                         | Kamer der Volksvertegenwoordigers |                         |
|---------------------------|-------------------------|-----------------------------------|-------------------------|
| SESSION DE 1936-1937.     | N° 259                  |                                   | ZITTINGSJAAR 1936-1937. |
|                           | SÉANCE<br>du 5 Mai 1937 | VERGADERING<br>van 5 Mei 1937     |                         |

**PROJET DE LOI**

autorisant la Société Nationale des Chemins de fer belges à contracter un emprunt de 150,000,000 francs pour couvrir sa participation aux dépenses d'aménagement des gares de Bruxelles-Nord et de Bruxelles-Midi.

**EXPOSÉ DES MOTIFS**

MESDAMES, MESSIEURS,

L'article 18 de la loi du 23 juillet 1926 dispose qu'aucun emprunt ne peut être contracté par la Société Nationale des Chemins de fer belges, si elle n'y est autorisée par une loi.

L'exécution de la Jonction Nord-Midi impose le relèvement des gares de Bruxelles-Nord et de Bruxelles-Midi et, par conséquent, celui des lignes y aboutissant, ainsi que des installations situées à proximité des gares, faisceaux de garage, cabines de signalisation, etc.

D'autre part, si le projet de Jonction avait été abandonné, la Société Nationale aurait dû, dans un avenir plus ou moins éloigné, moderniser ces deux gares, conservées comme gares à rebroussement à leur niveau actuel.

En séance du 12 janvier 1934, le Conseil d'Administration de la Société Nationale s'est engagé, en cas de réalisation de la Jonction, à intervenir dans les dépenses à concurrence de la somme qu'elle aurait dû déboursier pour transformer les deux gares et les rendre dignes d'une grande capitale, s'il avait été renoncé à la Jonction.

Il résulte d'un devis détaillé, dressé suivant des plans établis dans ce but, au début de 1935, que cette dépense se serait élevée à 110 millions.

Il y a lieu d'ajouter à cette dépense quatre millions représentant le coût du pont de l'avenue de la Reine (Schaerbeek) et d'un ouvrage établi sur la transversale de la ligne du Quartier Léopold vers Laeken, dont les frais ont été supportés par l'Etat, sous réserve qu'ils seraient remboursés par la Société Nationale en cas de réalisation de la Jonction.

**WETSONTWERP**

waarbij de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen er toe gemachtigd wordt een leening van 150,000,000 frank aan te gaan tot dekking van haar deelname in de uitgaven van inrichting van de stations Brussel-Noord en Brussel-Zuid.

**MEMORIE VAN TOELICHTING**

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Artikel 18 van de wet van 23 Juli 1926 bepaalt dat door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, geenerlei leening mag aangegaan worden, zoo zij er niet toe gemachtigd is.

De uitvoering van de Noord-Zuid-Verbinding vergt de verhooging van de stations Brussel-Noord en Brussel-Zuid en, bijgevolg, van de daar uitlopende spoorlijnen, alsmede van de in de nabijheid gelegen inrichtingen van de stations, van de bundels, wijksporen, van de seinhuizen, enz.

Ware, van een anderen kant, het ontwerp tot Verbinding prijsgegeven geworden, dan zou de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, in een min- of meer verwijderde toekomst genoodzaakt zijn geweest deze beide op haar huidig niveau als kopstations bewaarde stations te moderniseeren.

In de vergadering van 12 Januari 1934, heeft de Raad van Beheer der Nationale Maatschappij de verplichting aangegaan, bij uitvoering van de Verbinding in de uitgaven tusschenbeide te komen voor het bedrag dat hij had moeten uitgeven om in geval van de Verbinding werd afgezien de beide stations te verbouwen en ze aan te passen aan de behoeften van een groote hoofdstad.

Uit een volledig uitgewerkt bestek, opgesteld volgens met dit doel in het begin van 1935 opgemaakte plans, blijkt dat deze uitgaaf 110 miljoen zou hebben bedragen.

Bij deze uitgaaf dient gevoegd een bedrag van vier miljoen voor de kosten van de brug over de Koninginnelaan (Schaarbeek) en voor een kunstwerk over de spoorlijn van de Leopoldswijk naar Laeken, waarvan de kosten door den Staat werden gedragen, onder voorbehoud van terugbetaling door de Nationale Maatschappij bij verwezenlijking van de Verbinding.

La part de la Société Nationale dans l'ensemble des travaux nécessités par la Jonction Nord-Midi s'élève donc à 114 millions. Ce montant a été calculé au début de 1935 et ne tient pas compte de l'influence de la dévaluation, ni de celle des mesures sociales décrétées en 1936 ou qui pourraient être décidées ultérieurement.

Toute estimation à ce sujet ne peut être basée sur des éléments certains, et cela, d'autant plus qu'il n'y a aucune certitude quant à l'époque à laquelle ces travaux auraient été exécutés. D'accord avec l'Office pour l'Achèvement de la Jonction Nord-Midi, il a été décidé que, par hypothèse, les travaux auraient été exécutés dans le même délai que ceux qui seront faits réellement pour le relèvement des gares. Ils seront donc répartis sur cinq ans, délai nécessaire au relèvement des deux gares, par phases successives déterminées de façon à y conserver 90 % de leur trafic actuel.

Les chiffres représentant la part à charge de la Société Nationale seront donc soumis à révision périodique. Un accord est intervenu à ce sujet entre l'Office et la Société Nationale.

Pour éviter tout aléa, la Société Nationale des Chemins de fer belges demande à ce que le montant de l'emprunt autorisé soit porté à un maximum de cent cinquante millions.

Afin de rendre aussi favorables que possible les conditions de l'emprunt envisagé, le Gouvernement vous propose ainsi qu'il a été décidé pour les emprunts précédents, d'en exonérer les revenus de tous impôts réels au profit de l'Etat, des provinces et des communes.

*Le Ministre des Transports,*  
M.-H. JASPAR.

## PROJET DE LOI

LÉOPOLD III, ROI DES BELGES,  
*A tous, présents et à venir, SALUT.*

Sur la proposition de Notre Ministre des Transports,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Transports est chargé de présenter, en Notre Nom, aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

En conformité de l'article 18 de la loi du 23 juillet 1926, la Société Nationale des Chemins de fer

Het aandeel van de Nationale Maatschappij in de gezamenlijke door de Noord-Zuid-Verbinding noodzakelijk gemaakte werken beloopt dus 114 miljoen. Dit bedrag werd in het begin van 1935 vastgesteld en houdt geen rekening noch met den invloed van de devaluatie, noch met dien van de 1936 uitgevaardigde of eventueel later nog tusschenbeide te komen sociale maatregelen.

Een raming dienaangaande kan niet op vaststaande gegevens steunen en zulks des te minder daar er geen zekerheid bestaat nopens het tijdstip van uitvoering der werken. In overeenstemming met het Bureau voor de Voltooiing der Noord-Zuid-Verbinding werd besloten dat, bij veronderstelling, de werken zouden verricht zijn geworden in denzelfden tijd als de eigenlijk uit te voeren werken voor het verhoogen van de stations. Zij zullen bijgevolg worden verdeeld over vijf jaar, welke tijdspanne noodig is voor de verhooging der beide stations in op elkaar volgende fasen berekend om 90 t. h. van het huidige verkeer te behouden.

Het bedrag van het aandeel van de Nationale Maatschappij zal dus periodiek herzien worden. Te dien aanzien is een overeenkomst gesloten tusschen het Bureau en de Nationale Maatschappij.

Om elk risico te voorkomen, vraagt de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen dat het bedrag der toegestane leening op honderd vijftig miljoen zou worden gebracht.

Om de voorwaarden der leening zoo voordeelig mogelijk te maken, stelt de Regeering U voor in navolging van hetgeen voor de vorige leeningen werd beslist, de inkomsten ervan van alle zakelijke belastingen ten bate van den Staat, van de provinciën en van de gemeenten vrij te stellen.

*De Minister van Verkeerswezen,*  
M.-H. JASPAR.

## WETSONTWERP

LÉOPOLD III, KONING DER BELGEN,  
*Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.*

Op de voordracht van onze Minister van Verkeerswezen,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Verkeerswezen is gelast in Onzen Naam, bij de Welgevendende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Artikel één.

Overeenkomstig artikel 18 van de wet van 23 Juli 1936, wordt de Nationale Maatschappij der Belgische

belges est autorisée à emprunter jusqu'à concurrence d'une somme effective de cent cinquante millions de francs (150,000,000 fr.) à l'effet de couvrir sa participation aux travaux des gares de Bruxelles-Nord et de Bruxelles-Midi en vue de l'achèvement de la Jonction Nord-Midi. Cet emprunt peut être émis en Belgique ou à l'étranger en monnaies belges ou étrangères.

Art. 2.

L'époque et les modalités de l'emprunt sont déterminées de commun accord entre le Ministre des Finances et la Société Nationale des Chemins de fer belges.

Art. 3.

Les coupons d'intérêt, ainsi que la prime de remboursement éventuelle, seront exempts de la taxe mobilière et de tous impôts et taxes réels quelconques, présents et futurs, au profit de l'Etat, des provinces et des communes.

Donné à Bruxelles, le 4 mai 1937.

Spoorwegen er toe gemachtigd een leening aan te gaan tot een werkelijk bedrag van honderd vijftig miljoen frank (150,000,000 fr.) tot dekking van haar declame in de werken aan de stations Brussel-Noord en Brussel-Zuid met het oog op de voltooiing der Noord-Zuid-Verbinding. Deze leening mag in België of in het buitenland in Belgische of in vreemde munt worden uitgeschreven.

Art. 2.

Het tijdstip en de modaliteiten van de leening worden in gemeen overleg tusschen den Minister van Financiën en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen vastgesteld.

Art. 3.

De interestcoupons, alsmede de eventuele terugbetalingspremie, worden vrijgesteld van de mobilienbelasting en van alle om het even welke, huidige en latere, zakelijke belastingen en taxes ten voordeele van den Staat, de provincie en de gemeenten.

Gegeven te Brussel, den 4<sup>den</sup> Mei 1937.

LÉOPOLD

PAR LE ROI :

*Le Ministre des Transports,*

VAN 'S KONINGS WEGE :

*De Minister van Verkeerswezen,*

M.-H. JASPAR.